

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR7775, HR7774



















**PHILIPS**



**EN** | English  
**BG** | Български  
**CS** | Čeština  
**ET** | Eesti  
**HR** | Hrvatski  
**HU** | Magyar  
**KZ** | Қазақша  
**LT** | Lietuviškai  
**LV** | Latviešu  
**PL** | Polski  
**RO** | Română  
**RU** | Русский  
**SK** | Slovensky  
**SL** | Slovenščina

**SR** | Srpski

**UK** | Українська

4	
21	
22	
29	
32	
42	
46	
51	
56	
65	
68	
69	
80	
83	
101	
103	

- Nu folosiți storcătorul dacă strecurătoarea este deteriorată.
- Consultați tabelul din acest manual de utilizare pentru cantitățile și duratele de preparare corecte.
- Curățați foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară.
- Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le prepara (temperatură maximă 80°C/175°F).
- Nivel de zgomot: Lc = 78 dB (A).

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Dispozitiv de siguranță încorporat

Această caracteristică vă asigură că puteți porni aparatul doar dacă ați montat vasul blenderului cu blocul tăietor; bolul robotului, bolul storcătorului cu unitatea de cuplare sau storcătorul de citrice corect pe blocul motor. Dacă vasul blenderului cu blocul tăietor; bolul robotului, bolul storcătorului cu unitatea de cuplare sau storcătorul de citrice sunt asamblate corect, de exemplu, când a fost răsucit în direcția simbolului 'blocaț' cât de mult posibil ('clic'), dispozitivul de siguranță încorporat se deblochează.

### RU | Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.

- Для безопасной эксплуатации прибора запрещается подключать прибор к таймеру отключения.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Во время работы прибора запрещается проталкивать продукты в загрузочный лоток пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Соблюдайте осторожность при обращении с дисками, ножевым блоком блендера и ножами кухонного комбайна. Будьте особенно осторожны при извлечении ножевого блока из чаши или кувшина, при извлечении продуктов и при очистке чаши или кувшина. Режущие кромки ножей очень острые.

### Внимание

- Не пытайтесь выключить прибор, поворачивая кувшин блендера, чашу комбайна или соковыжималки. Выключайте прибор только с помощью регулятора скорости, устанавливая его в положение OFF (Выкл.).
- Перед присоединением любых принадлежностей выключите прибор.
- После завершения работы отключайте прибор от розетки электросети.



- Обязательно отключите прибор от электросети, прежде чем работать с внутренней емкостью стакана блендера рукой или каким-либо предметом (например, лопаткой).
- Прежде чем снять крышку с чаши или кувшина, дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями от других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не заполняйте чашу кухонного комбайна или кувшин блендера выше отметки максимального уровня.
- Запрещается пользоваться соковыжималкой с поврежденным ситом.
- Время обработки продуктов определяется по таблице в руководстве пользователя.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.
- Перед обработкой горячих продуктов, дайте им остыть (максимальная температура 80°C/175°F).
- Уровень шума: Lc = 78 дБ (А)

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### Встроенная блокировка

Эта функция гарантирует, что прибор включится, только если кувшин блендера вместе с установленным в нем ножевым блоком, чаша кухонного комбайна, чаша соковыжималки с блоком присоединения или соковыжималка для цитрусовых были правильно установлены на блок электродвигателя. Если кувшин блендера вместе с установленным в нем ножевым блоком, чашей кухонного комбайна, чашей соковыжималки с блоком присоединения или соковыжималкой для цитрусовых были

правильно установлены, то при повороте в направлении символа блокировки до упора (щелчок), встроенная блокировка будет снята.

## SK | Dôležité

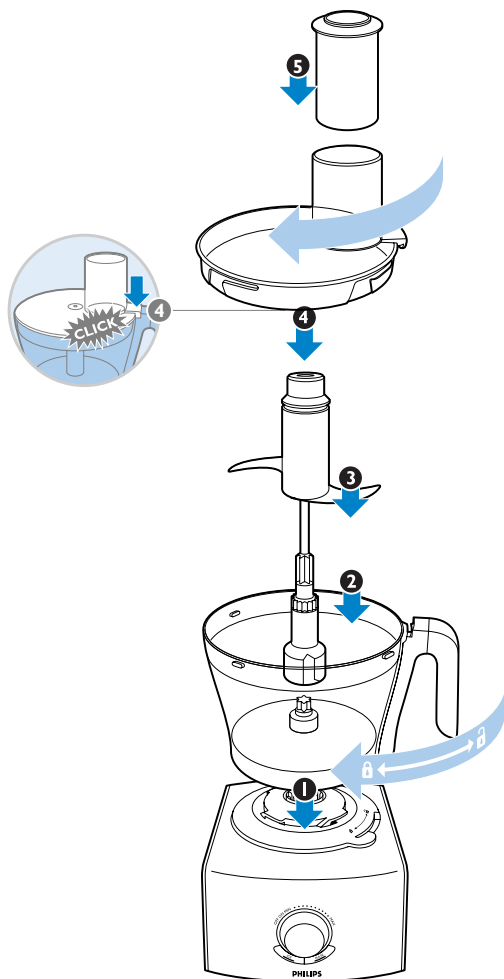
Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nikdy nepripájajte toto zariadenie na časový spínač.
- Ak je poškodený sieťový kábel, zástrčka alebo iné súčiastky, zariadenie nepoužívajte.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Pokiaľ zariadenie pracuje, nikdy nepoužívajte prsty ani žiadne predmety (napr. varešku) na zatlačenie surovín cez dávkovaciu trubicu do nádoby. Na tento účel smiete použiť jedine piest.
- Buďte veľmi opatrní, keď manipulujete s diskami, čepeľou mixéra alebo čepeľou kuchynského robota. Buďte obzvlášť opatrní, keď ich vyberáte z misky kuchynského robota alebo nádoby mixéra, keď vyprázdňujete misku alebo nádobu, a keď ich čistíte. Ich rezné hrany sú veľmi ostré.



**EN** | Assembly/disassembly

**BG** | Сглобяване/разглобяване

**CS** | Montáž a rozmontování

**ET** | Kokkupanemine või lahtivõtmine

**HR** | Sastavljanje/rastavljanje

**HU** | Szét- és összeszerelés

**KZ** | Жинау/бөлшектеу

**LT** | Surinkimas / išardymas

**LV** | Montāža/demontāža

**PL** | Montaż i demontaż

**RO** | Asamblarea/Dezasamblarea

**RU** | Сборка/разборка

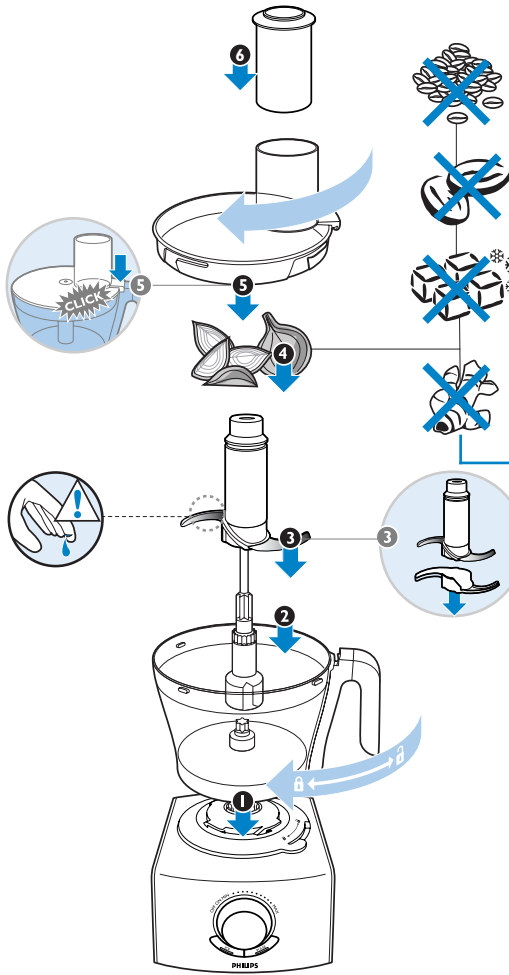
**SK** | Zloženie/rozobratie

**SL** | Sestavljanje/razstavljanje

**SR** | Sastavljanje/rastavljanje

**UK** | Збирання/розбирання






- Nutmeg
- Индийско орехе
- Muškatový orech
- Muskaatpächel
- Muškatni oraščić
- Szerecsendió
- Мускат жаңгағы
- Muskato riešutas
- Muskatrieksts
- Gaika
- muszkatołowa
- Nučsoarä
- Мускатный орех
- Muškatový oriešok
- Muškatni orešček
- Muskatni oraščić
- Мускатний горіх

- Turmeric
- Куркума
- Kurkuma
- Kurkum
- Kurkum
- Kurkuma
- Ciberžolė
- Kurkums
- Kurkuma
- Turmeric
- Куркума
- Kurkuma
- Kurkuma
- Kurkuma
- Куркума

		(MAX)		
	→		200 g	30 sec
	→		400 g	30 sec
	→		1000 g	30 sec
	→		100 g	10-15 sec
	→		500 g	20 sec
	→		1000 g	60 sec
	→		750 g	5x1 sec



Nie używaj ostrza robota kuchennego do rozdrabniania bardzo twardych składników, takich jak ziarna kawy, gałka muskatowa, kurkuma czy kostek lodu, gdyż może to spowodować ściepienie ostrzy.

- Standardowy czas dla wszystkich zadań rozdrabniania wynosi 30–60 sekund.

Jeśli produkty przykleją się do ostrza lub do ścianek pojemnika:

- 1 Wyłącz urządzenie.
- 2 Zdejmij pokrywkę z pojemnika.
- 3 Łopatką usuń składniki z ostrza i ścianek pojemnika.

## RO | Lamă - sugestii și avertismente

Puneți întotdeauna lama robotului de bucătărie în bol înainte de a începe să adăugați ingredientele.

- Dacă tăiați ceapă, acționați de câteva ori funcția impuls pentru a evita tăierea prea fină a cepei.

Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult când tocați brânză (tare) sau ciocolată. În caz contrar, aceste ingrediente se înfierbântă prea tare, încep să se topească și devin pline de cocolașe.

Nu folosiți lama robotului de bucătărie pentru a toca ingrediente foarte tari, cum ar fi boabe de cafea, nucșoară, turmeric și cuburi de gheață, deoarece acest lucru poate toci lama.

- Durata standard pentru toate operațiile de tocare este de 30-60 de secunde.

Dacă ingredientele se lipesc de lamă sau de interiorul bolului:

- 1 Oprți aparatul.
- 2 Luați capacul de pe bol.
- 3 Îndepărtați ingredientele de pe lamă sau de pe pereții bolului cu ajutorul unei spatule.

## RU | Лезвия - советы и предостережения

Всегда опускайте нож в чашу до того как поместить в нее продукты.

- При измельчении лука несколько раз включайте импульсный режим, чтобы не допустить чрезмерного измельчения лука.

При измельчении (твердых) сыров или шоколада не используйте прибор долго. В противном случае ингредиенты могут слишком нагреться, расплавиться и сбиться комками.

Не используйте комбайн для измельчения очень твердых ингредиентов, таких как зерна кофе, мускатного ореха, куркумы и кубиков льда - это может затупить ножи кухонного комбайна.

- Стандартное значение измельчения продуктов составляет 30-60 секунд.

В случае налипания продуктов на нож или внутреннюю поверхность чаши:

- 1 Выключите прибор.
- 2 Снимите с чаши крышку.
- 3 С помощью лопатки очистите прилипшие продукты с лезвия ножа или со стенок чаши.

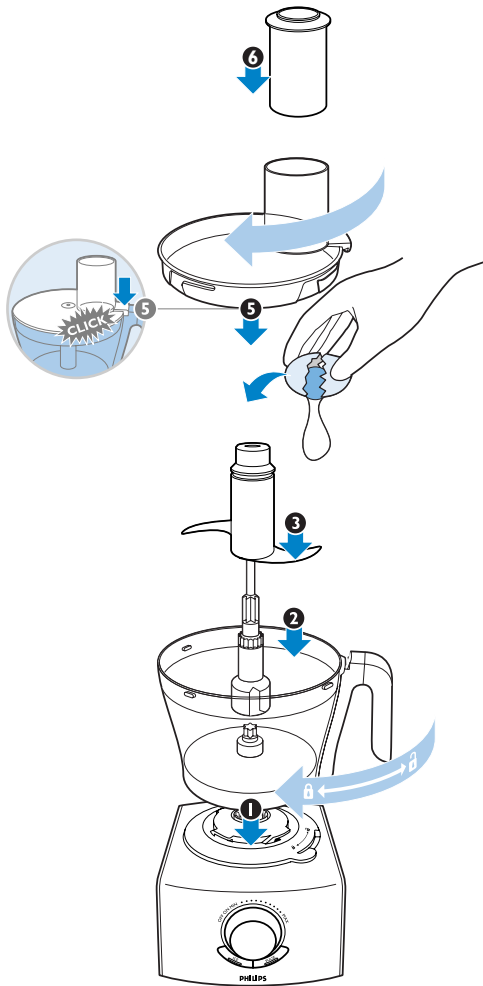
## SK | Čepel' – typy a varovania

Do misky kuchynského robota najskôr vložte čepel' a až potom pridajte spracovávané suroviny.

- Ak sekáte cibuľu, niekoľkokrát použite funkciu impulzov, aby ste ju neposekali na príliš jemno.

Ak sekáte (tvrdý) syr alebo čokoládu, nikdy nenechajte zariadenie pracovať príliš dlho. V opačnom prípade sa tieto suroviny príliš zohrejú, začnú sa topiť a vytvoria sa hrudky.





## **RU | Насадка-тестомешалка - советы и предостережения**

- Всегда опускайте насадку-тестомешалку в чашу до того как поместить в нее ингредиенты.
- Стандартное значение времени замешивания составляет 30-180 секунд.

## **SK | Nástavec na miesenie – tipy a varovania**

- Do misky najskôr vložte nástavec na miesenie a až potom pridajte spracovávané suroviny.
- Miesenie bežne trvá 30 - 180 sekúnd.

## **SL | Nastavek za gnetenje – nasveti in opozorila**

- Preden dodate sestavine, v posodo namestite nastavek za gnetenje.
- Običajen čas obdelave pri vseh vrstah gnetenja je 30–180 sekund.

## **SR | Dodatak za mešenje - saveti i upozorenja**

- Uvek stavite dodatak za mešenje u posudu pre dodavanja sastojaka.
- Standardno vreme prerađivanja za sve vrste mešenja je između 30-180 sekundi.

## **UK | Приладдя для замішування тіста - поради та попередження**

- Перед тим, як додавати продукти, встановіть приладдя для замішування тіста у чашу.
- Стандартний час роботи пристрою для замішування тіста становить 30-180 секунд.





## Regulowana tarcza krojąca — wskazówki i ostrzeżenia

Tarcza krojąca umożliwia krojenie składników na plastry o dowolnej grubości.

Zachowaj ostrożność, gdyż wkładka do krojenia jest bardzo ostra.

- 1 Nałóż wkładkę do krojenia na górną część uchwyty.
- 2 Zamocuj pokrętkę regulacyjną na dolnej stronie tarczy i obróć je do położenia oznaczonego za pomocą kropki, aby je zablokować.
- 3 Obróć pokrętkę regulacyjną, aby ustawić żadaną grubość plasterów.

## RO | Discuri - sugestii și avertismente

Nu exercitați o presiune prea mare pe împingător când împingeți ingredientele în tubul de alimentare.

- 1 Tăiați ingredientele în bucăți mai mici pentru a încăpea pe tubul de alimentare.
- 2 Pentru rezultate optime, umpleți complet tubul de alimentare.

Nu umpleți bolul peste graduația MAX.

- Când radeți sau granulați ingrediente moi, folosiți o viteză redusă pentru a evita transformarea ingredientelor în piure.
- Dacă ingredientele pe care urmează să le radeți sau să le felițați au un diametru mic, puneți elementul de împingere exterior în tubul de alimentare pentru a micșora acest tub. Apoi, folosiți elementul de împingere interior pentru a împinge ingredientele în tubul de alimentare.
- Când trebuie să preparați o cantitate mare de ingrediente, preparați pe rând cantități mici și goliți bolul frecvent.

Nu lăsați aparatul să funcționeze un timp prea îndelungat când radeți brânză (tare). În caz contrar, brânza se înfierbântă prea tare, începe să se topească și devine plină de cocoloașe. Nu utilizați discul de radere pentru a rade ciocolată. În acest scop, utilizați numai lama robotului de bucătărie (pagina 22).

## Disc de feliere reglabil - sugestii și avertismente

Discul de feliere reglabil vă permite să tăiați ingredientele în felii la grosimea dorită.

Atenție: tășul accesoriului de feliere este foarte ascuțit.

- 1 Inserați accesoriul de feliere pe suport.
- 2 Montați butonul de reglare la baza discului și răsuciți-l în poziția indicată de reper pentru a-l fixa.
- 3 Răsuciți butonul pentru a regla discul la grosimea de feliere dorită.

## RU | Диски - советы и предостережения

Не нажимайте слишком сильно на толкатель при проталкивании ингредиентов через загрузочное отверстие.

- 1 Предварительно разрежьте крупные куски, чтобы их можно было поместить в загрузочное отверстие.
- 2 Для получения наилучших результатов заполняйте загрузочный отверстие равномерно.

Не заполняйте чашу выше отметки MAX.

- При измельчении или гранулировании мягких ингредиентов используйте низкую скорость их обработки, чтобы не допустить чрезмерного измельчения продуктов до состояния пюре.
- Если продукты, которые необходимо нарезать или пошинковать небольшого диаметра поместите наружный толкатель в загрузочное отверстие, чтобы его размер уменьшился. Затем воспользуйтесь внутренним толкателем и протолкните продукты в загрузочное отверстие.
- Если вам необходимо обработать большое количество продуктов, разделите их на небольшие порции и освобождайте чашу после обработки каждой порции.

При шинковке (твердых) сыров не используйте прибор долго. В противном случае сыр может слишком нагреться, расплавиться и сбиться комками. Не используйте вставку для измельчения шоколада. Для этого следует использовать только нож (см. стр. 22).

### **Регулируемый диск для нарезки ломтиками - советы и предостережения**

С помощью регулируемого диска для нарезки ломтиков вы сможете нарезать ингредиенты на ломтики любой толщины по вашему усмотрению.

Будьте осторожны: у ножа-вставки очень острые режущие кромки.

- 1** Вставьте нож-вставку в верхнюю часть патрона.
- 2** Присоедините установочную ручку, расположенную на нижней стороне диска, и поверните до отметки-точки, до защелкивания.
- 3** Поворачивая регулировочную ручку, установите нужную толщину нарезки ломтиков.

### **SK | Disky – tipy a varovania**

Pri dávkovaní surovín cez dávkovaciu trubicu netlačte príveľmi na piest.

- 1** Väčšie suroviny vopred nakrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.
- 2** Dávkovaciu trubicu naplňajte rovnomerne, aby ste dosiahli najlepšie výsledky.

Neprepĺňajte nádobu nad značku MAX.

- Keď sekáte alebo granulujete mäkké suroviny, použite nižšiu rýchlosť, aby zo surovín nevzniklo pyré.

- Ak majú suroviny, ktoré chcete sekať alebo krájať, malý priemer; zatlačte vonkajší piest do dávkovacej trubice, aby sa zmenšila. Potom použite vnútorný piest na zatlačenie surovín cez dávkovaciu trubicu.
- Ak máte spracovať veľké množstvo surovín, spracujte ho po menších dávkach a po každej dávke vyprázdňte nádobu.

Ak strúhate (tvrdý) syr, nenechajte zariadenie príliš dlho zapnuté. V opačnom prípade sa syr príliš zohreje, začne sa topiť a vytvoria sa hrudky. Disk na strúhanie nepoužívajte na strúhanie čokolády. Na tento účel používajte len čepeľ kuchynského robota (strana 22).

### **Nastavitelný disk na krájanie - tipy a varovania**

Nastavitelný disk na krájanie Vám umožní krájať suroviny na plátky požadovanej hrúbky.

Dajte pozor: čepeľ nástavca na krájanie je veľmi ostrá.

- 1** Nástavec na krájanie na plátky nasadíte na vrch nosiča.
- 2** Zospodu disku pripojte nastavovací gombík a otočením do polohy označenej bodkou ho uzamknite.
- 3** Otočením nastavovacieho gombíka zvolíte hrúbku, na akú chcete nastaviť disk na krájanie.

### **SL | Plošče – nasveti in opozorila**

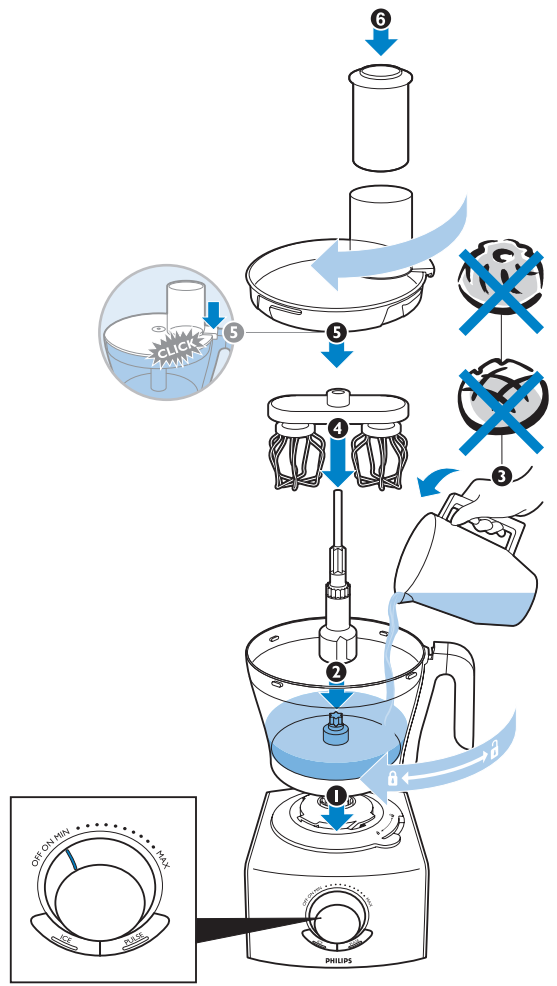
Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ko v prostor za polnjenje dodajate sestavine.

- 1** Večje sestavine narežite na manjše koščke, da jih lažje potisnete v prostor za polnjenje.
- 2** Za optimalne rezultate napolnite prostor za polnjenje enakomerno.

Posode ne napolnite preko oznake MAX.

- Ko strgate ali granulirate mehke sestavine, uporabite nizko hitrost, da se sestavine ne spremenijo v pire.





(MAX)		
-------	--	--

2 - 7	➔		60 - 180 sec.
-------	---	--	---------------

125 - 750 ml	➔		30 - 90 sec.
--------------	---	--	--------------

## **RU | Круглая насадка для взбивания - советы и предостережения**

Вы можете пользоваться круглой насадкой для взбивания для взбивания сливок и яиц, сбивания яичных белков, быстрого приготовления пудинга, майонеза и бисквитной смеси.

**Не следует использовать круглую насадку для взбивания для приготовления смесей для кексов, содержащих масло или маргарин, а также для приготовления замешивания теста. Для этих целей используйте насадку-тестомешалку (см. страницу 29).**

- При сбивании яичных белков убедитесь, что чаша и диск для приготовления эмульсий сухие и очищены от жира. Яичные белки должны иметь комнатную температуру.
- Обязательно очищайте круглую насадку для взбивания после использования.

## **SK | Nástavec na šľahanie - typy a varovania**

Nástavce na šľahanie môžete použiť na prípravu šľahaných krémov, na vyšľahanie vajíčok, vaječných bielkov, instantných pudingov, majonéz a na vymiešanie riedkeho piškótového cesta.

**Nástavec na šľahanie nepoužívajte na prípravu zmesí s maslom alebo margarínom ani na miesenie cesta. Na spracovanie takýchto druhov surovín použite nástavec na miesenie (pozrite si stranu 29).**

- Pri šľahaní vaječných bielkov sa uistite, že nástavec na šľahanie a miska sú suché a odmastené. Vaječné bielka by mali mať izbovú teplotu.
- Nástavec na šľahanie očistite po každom použití.

## **SL | Stepalnik - nasveti in opozorila**

Stepalnik lahko uporabite za stepanje smetane in jajc, jajčnega beljaka, instant pudingov, majoneze in zmesi za biskvit.

Stepalnika ne uporabljajte za pripravo zmesi za torte z maslom ali margarino oziroma za gnetenje testa. Za ta opravila uporabite nastavke za gnetenje (glejte str. 29).

- Ko stepate beljak, naj bosta posoda in stepalnik čista in nemastna. Beljak mora imeti sobno temperaturo.
- Stepalnik očistite po vsaki uporabi.

## **SR | Metlica za mućenje - saveti i upozorenja**

Metlicu miksera možete upotrebljavati za mućenje šlaga i jaja, belanaca, instant pudinga, majoneza i testa za pitišpanj.

**Nemojte koristiti metlicu za pripremu smesa sa puterom ili margarinom ili za mešenje testa. Za ove poslove koristite dodatak za mešenje (vidi stranicu 29).**

- Vodite računa da posuda i metlica za mućenje budu suvi i da ne budu masni kada mutite belanca. Belanca treba da budu na sobnoj temperaturi.
- Metlicu uvek očistite nakon upotrebe.

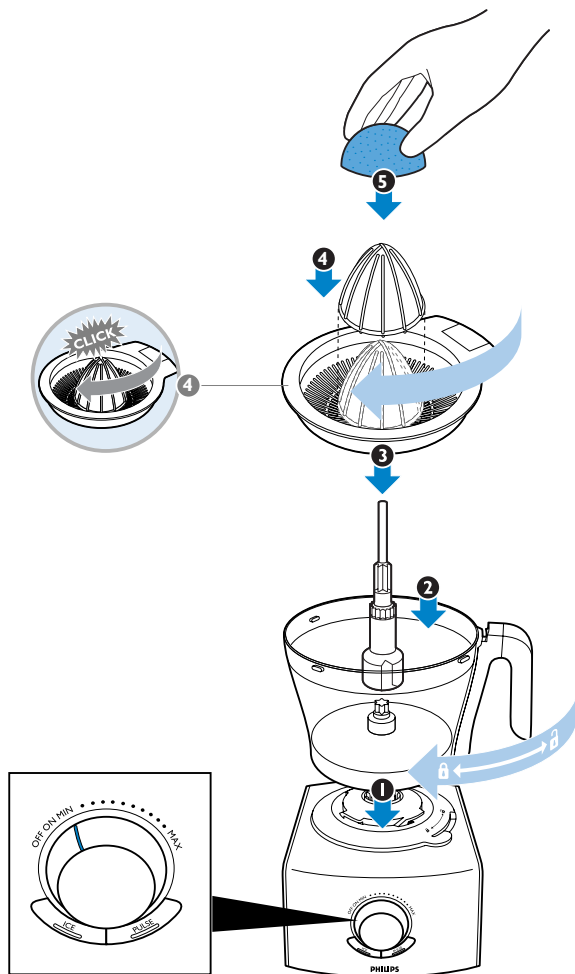
## **UK | Об'ємний вінчик - поради та попередження**

Об'ємний вінчик можна використовувати для збивання крему, яєць, білків, пудингів миттєвого приготування, майонезу та бисквітних сумішей.

**Не використовуйте цей об'ємний вінчик для приготування сумішей для тортів з маслом чи маргарином або для замішування тіста. З цієї метою використовуйте приладдя для замішування тіста (див. стор. 29).**

- Перед тим, як збивати яєчні білки, перевірте, чи чаша та об'ємний вінчик сухі, чи на них немає жиру. Яєчні білки повинні бути кімнатної температури.
- Після використання завжди чистіть об'ємний вінчик.





## EN | Citrus press - tips and warnings

**Do not fill the bowl beyond the MAX indication.**

Built-in safety lock: the citrus press only works when the sieve is assembled properly on the motor unit and the cone is assembled properly in the sieve (see picture on page 46).

If all parts have been assembled properly, the cone starts rotating as soon as you turn the switch to the minimum speed setting.

**1** Set the control knob to the minimum speed setting.

**2** Press the citrus fruit onto the cone.

*Note: Stop pressing from time to time to remove the pulp from the sieve. When you have finished pressing or when you want to remove the pulp, switch off the appliance and remove the bowl from the appliance with the sieve and cone on it.*

## BG | Цитрусова преса - съвети и предупреждения

**Не пълнете купата над обозначението MAX.**

Вградена защитна блокировка: цитрусовата преса работи само когато цедката е монтирана правилно върху задвижвания блок и конусът е монтиран правилно в цедката (вж. илюстрацията на стр. 46).

Ако всички детайли са правилно монтирани, конусът започва да се върти веднага с превключването на бутона в положение за минимална скорост.

**1** Завъртете регулиращия бутон в положението за минимални обороти.

**2** Притиснете цитрусовия плод към конуса.

*Забележка: Спирайте изцеждането от време на време, за да махнете кашата от цедката.*

Когато свършите с изцеждането или когато искате да махнете кашата, изключете уреда и свалете от него купата с цедката и конуса на нея.



Dacă toate componentele au fost asamblate corect, conul începe să se rotească de îndată ce acționați comutatorul la setarea pentru viteză minimă.

**1** Poziționați butonul de control la setare pentru viteză minimă.

**2** Apăsați fructul pe con.

*Notă: Întrerupeți din când în când apăsarea pentru a îndepărta pulpa din sită.*

După ce ați terminat de apăsare sau când doriți să eliminați pulpa, opriți aparatul și îndepărtați bolul din aparat cu strecurătoare și conul montate.

## **RU | Соковыжималка для citrusовых - советы и предостережения**

**Не заполняйте чашу выше отметки MAX.**

Встроенная блокировка: соковыжималка для citrusовых работает, только когда сито правильно установлено на блок электродвигателя, а конус правильно установлен в фильтре (см. рис. на стр. 46).

Если все части собраны правильно, конус начнет вращаться сразу после включения прибора на минимальной скорости.

**1** Установите регулятор в положение для минимальной скорости.

**2** Надавите citrusовым на конус.

*Примечание. Время от времени прерывайте работу, чтобы удалить мякоть с фильтра.*

Закончив выжимать сок или при необходимости очистить сито от мякоти, выключите прибор и снимите чашу вместе с ситом и конусом.

## **SK | Lis na citrusové plody - tipy a varovania**

**Nepreplňajte nádobu nad značku MAX.**

Vstavané bezpečnostné uzamknutie: lis na citrusové plody funguje len v prípade, ak je správne zložené sitko na pohonnej jednotke a kužel je správne vložený v sitku (pozrite si obrázok na strane 46). Ak ste všetky súčasti správne zložili, kužel sa začne otáčať hneď, ako ovládacím gombíkom nastavíte minimálnu rýchlosť.

**1** Ovládacím gombíkom nastavte minimálnu rýchlosť.

**2** Citrusové plody zatlačte na kužel.

*Poznámka: Občas prestaňte tlačiť, aby ste mohli očistiť sitko od zachytenej dužiny.*

Ak ste skončili odšťavovanie alebo ak chcete odstrániť dužinu, vypnite zariadenie a odpojte nádobu od zariadenia s nasadeným sitkom a kuželom.

## **SL | Ožemalnik citrusov - nasveti in opozorila**

**Posode ne polnite preko oznake MAX.**

Vgrajena varnostna ključavnica: ožemalnik citrusov deluje samo, če je rešeto pravilno nameščeno na motorno enoto, stožec pa v rešeto (glejte sliko na str. 46).

Če so vsi deli pravilno sestavljeni, se stožec začne vrteti takoj, ko s stikalom izberete najnižjo hitrost.

**1** Regulator nastavite na najnižjo hitrost.

**2** Sadež pritisnite na stožec.

*Opomba: Občasno prekinite postopek, da iz rešeta odstranite tropine.*

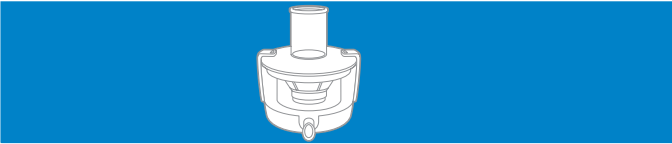
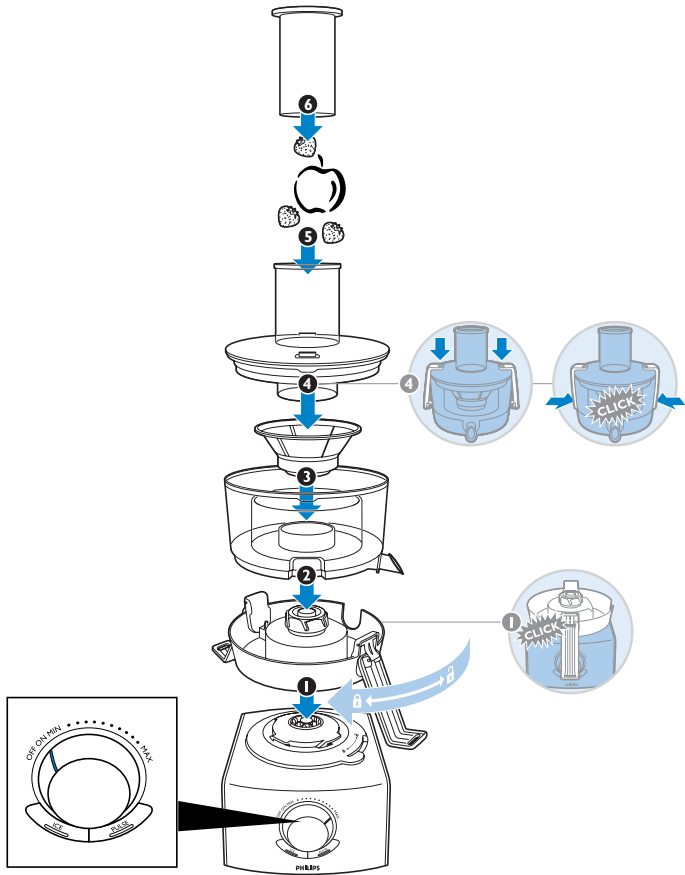
Ko končate s stiskanjem sadja ali če želite odstraniti tropine, aparat izklopite in iz njega odstranite posodo z rešetom in stožcem.

## **SR | Cediljka za agrume - saveti i upozorenja**

**Nemojte da punitе posudu iznad oznake "MAX".**

Ugrađena sigurnosna brava: cediljka za agrume radi samo kada je sito pravilno pričvršćeno na jedinicu motora, a kupa pravilno pričvršćena na sito (pogledajte sliku na strani 43).





## **popychacza. Poczekaj, aż sitko przestanie się obracać i zdejmij pokrywkę.**

- Zawsze przed użyciem sprawdź sitko. Nie korzystaj z sokowirówki, jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, np. pęknięcia, lub w przypadku obluźowania tarczy trącej.
- Standardowy czas dla wszystkich zadań wyciskania soku wynosi 30–90 sekund.
- Przed wyciśnięciem soku obierz owoce cytrusowe, ananasy, melony itp.
- Wypestuj wiśnie, śliwki, morele, brzoskwinie itp.

## **RO | Storcător - sugestii și avertismente**

**Nu introduceți niciodată mâna sau un alt obiect (de exemplu o furculiță, un cuțit, o lingură sau o spatulă) în tubul de alimentare.**

**Folositi numai împingătorul furnizat în acest scop împreună cu aparatul. Așteptați oprirea completă a rotației strecurătoarei înainte de a scoate capacul.**

- Verificați întotdeauna strecurătoarea înainte de utilizare. Nu utilizați storcătorul dacă observați deteriorări precum crăpături, fisuri sau un disc de măcinat slăbit.
- Durata standard pentru toate operațiile de stoarcere este de 30-90 de secunde.
- Curățați citricele, ananasul, pepenii etc. înainte de a le stoarce.
- Scoateți sâmburii din cireșe, prune, caise, piersici etc. înainte de a le stoarce.

## **RU | Соковыжималка - советы и предостережения**

**Не допускайте попадания рук или посторонних предметов (например, ножа, ложки или лопаточки) в загрузочное отверстие. Используйте только толкатель. Дождитесь окончания вращения сита, прежде чем открывать крышку.**

- Обязательно проверяйте сито перед использованием прибора. Не пользуйтесь соковыжималкой, если вы обнаружили такие

неисправности, как трещины или ослабление прижима диска-измельчителя.

- Стандартное значение времени замешивания составляет 30-90 секунд.
- Перед приготовлением сока снимите кожуру с цитрусовых, ананасов, дынь и т.д.
- Перед приготовлением сока выньте косточки из вишен, слив, абрикосов, персиков, и т.д.

## **SK | Odšťavovač - tipy a varovania**

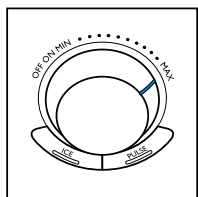
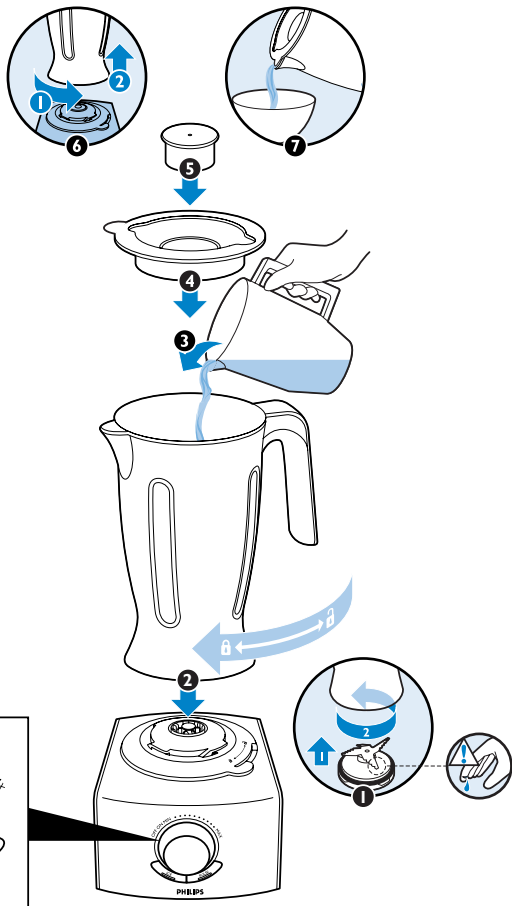
**Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi (napr. vidličkou, nožom, lyžičkou alebo vareškou). Na tento účel používajte výlučne piest dodaný so zariadením. Pred odstránením veka počkajte, kým sa rotujúce sitko úplne nezastaví.**

- Pred použitím vždy skontrolujte sitko. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, ako sú praskliny, trhliny alebo uvoľnený strúhací disk, odšťavovač nepoužívajte.
- Bežný čas spracovania pre všetky druhy odšťavovania trvá 30 - 90 sekúnd.
- Predtým, ako začnete odšťavovať citrusy, ananásy, melóny atď., ošúpte ich.
- Predtým, ako začnete odšťavovať čerešne, slivky, marhule, broskyne atď., odkôstkujte ich.

## **SL | Sokovnik – nasveti in opozorila**

**V prostor za polnjenje ne posegajte z roko ali drugimi predmeti (na primer vilicami, nožem, žlico ali lopatico). Za to uporabljajte samo priloženo potiskalo. Preden odstranite pokrov, počakajte, da se sito popolnoma ustavi.**

- Sito pred uporabo preverite. Če opazite poškodbe, kot so razpoke, špranje ali opraskana plošča, sokovnika ne uporabljajte.
- Običajen čas obdelave pri vseh vrstah iztiskanja soka je 30–90 sekund.
- Citrusne, ananas, melone in drugo sadje pred iztiskanjem olupite.



	→		1500 ml
	→		1500 ml
	→		750 ml
	→		1500 ml
	→		1000 ml
	→		6



- Dacă preparați un ingredient lichid fierbinte sau care face spumă (cum ar fi laptele), nu adăugați mai mult de 1 litru în vasul blenderului pentru a evita stropirea.
- Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, opriți aparatul și amestecați ingredientele cu o spatulă. Scoateți o parte din conținut pentru a procesa o cantitate mai mică sau adăugați puțin lichid.

Dacă se lipesc ingredientele de pereții vasului blenderului:

- 1** Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- 2** Scoateți capacul și dezlipiți ingredientele de pe pereții vasului cu o spatulă.
- 3** Țineți spatula la o distanță sigură de aproximativ 2 cm față de lame.

## RU | Блендер - советы и предостережения

Обязательно устанавливайте уплотнительное кольцо перед подсоединением ножевого блока к кувшину блендера!

Обязательно дайте прибору остыть до комнатной температуры, после обработки двух порций.

Запрещается открывать крышку при вращающемся ноже.

- ▶ **Встроенная блокировка:** включить прибор можно только когда кувшин блендера установлен таким образом, что ребро ножевого блока находится напротив символа блокировки на блоке электродвигателя.
- Для того, чтобы добавить жидкие ингредиенты в процессе обработки продуктов, снимите мерный стакан и добавляйте ингредиенты в кувшин блендера через отверстие в крышке.
- Прежде чем помещать в блендер твердые ингредиенты, нарежьте их на более мелкие кусочки.
- Если вам требуется переработать большой объем продуктов, разделите его на небольшие порции, а не старайтесь переработать все продукты за один прием.

- При приготовлении супов используйте уже сваренные ингредиенты.
- При переработке горячих жидкостей или жидкостей, образующей пену (например, молока), не наливайте в кувшин блендера более 1 л жидкости во избежание расплескивания.
- Если вы не удовлетворены результатом обработки ингредиентов, выключите прибор и перемешайте ингредиенты лопаткой, извлеките часть содержимого для обработки меньшей порции или чтобы добавить немного жидкости.

Если ингредиенты прилипают к стенкам кувшина блендера:

- 1** Выключите прибор и отключите его от электросети.
- 2** Откройте крышку и очистите налипшие продукты со стенок кувшина с помощью лопатки.
- 3** Удерживайте лопатку на безопасном расстоянии от ножа, приблизительно в 2 см.

## SK | Mixér – tipy a varovania

Pred pripojením čepele k nádobe mixéra vždy nasadíte na čepeľ mixéra tesniaci krúžok.

Po spracovaní dvoch dávok nechajte zariadenie schladit' na izbovú teplotu.

Kým čepele rotujú, nikdy neotvárajte veko.

- ▶ **Zabudovaný bezpečnostný zámok:** zariadenie môžete zapnúť len vtedy, keď je nádoba mixéra správne zmontovaná, t.j. hrana na čepeľi je zarovnaná so symbolom „uzamknuté“ na pohonnej jednotke.
- Ak chcete do nádoby počas činnosti zariadenia pridať kvapalnú surovinu, vyberte odmerku a použite na tento účel otvor vo veku nádoby.
- Pred spracovaním pokrájajte tuhé suroviny na menšie kúsky.
- Ak chcete spracovať väčšie množstvo surovín, radšej spracujte niekoľko menších dávok, ako väčšie množstvo surovín naraz.



## EN | Cleaning

- Always unplug the appliance before you remove accessories or clean the motor unit.
- You can quickly and easily preclean the food processor bowl and blender jar with the pulse button. Simply add some water and washing-up liquid to the dirty bowl or jar and secure the lid. Then use the pulse button until the bowl or jar is clean. When you preclean the food processor bowl in this way, make sure the food processor blade is assembled in the bowl.

## BG | Чистене

- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да демонтирате и почиствате задвижващия блок.
- Можете бързо и лесно да подготвите за почистване купата на кухненския робот и каната на пасатора с бутона за импулсен режим. Просто добавете малко вода и течен миеш препарат в замърсената купа или кана и затегнете капака. След това използвайте бутона за импулсен режим, докато купата или каната се почистят. Когато правите бързо почистване на купата на кухненския робот по този начин, уверете се, че ножът на кухненския робот е монтиран в купата.

## CS | Čištění

- Před sejmutím příslušenství nebo čištěním motorové jednotky přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Mísu kuchyňského robota a nádobu mixéru můžete snadno rychle nahrubo vyčistit pomocí pulzního tlačítka. Jednoduše přidejte vodu a přípravek na mytí nádobí do špinavé mísy nebo nádoby a zajistěte víko. Potom použijte pulzní tlačítko, dokud se mísa nebo nádoba nevyčistí. Budete-li tímto způsobem nahrubo čistit mísu kuchyňského robota, dbejte na to, aby byly nože nasazeny v míse.



pojemnik lub dzbanek będą czyste. Do czyszczenia wstępnego konieczne jest zamontowanie ostrza robota kuchennego w pojemniku.

## RO | Curățarea

- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a demonta accesoriile sau de a curăța blocul motor.
- Puteți curăța rapid și ușor bolul de preparare a alimentelor și vasul blenderului folosind butonul pentru impuls. Adăugați pur și simplu puțină apă și lichid de spălat vase în bolul sau vasul murdar și fixați capacul. Apoi apăsați butonul pentru impuls până când bolul sau vasul este curat. Când curățați bolul robotului de bucătărie în acest mod, asigurați-vă că lama robotului de bucătărie este montată în bol.

## RU | Очистка

- При необходимости снять насадки или очистить блок электродвигателя отключите прибор от электросети.
- Очистку чаши прибора и кувшина блендера можно быстро выполнить с помощью импульсного режима. Налейте немного воды с чистящей жидкостью в грязную чашу или кувшин и закройте крышку. Затем включите импульсный режим до полной очистки емкостей. При таком способе очистки чаши прибора убедитесь, что нож установлен в чаше.

## SK | Čistenie

- Ak chcete demontovať príslušenstvo alebo očistiť pohonnú jednotku, zariadenie vždy odpojte zo siete.
- Misku kuchynského robota a nádobu mixéra môžete ľahko očistiť použitím tlačidla impulzu. Do znečistenej misky alebo nádoby pridajte trochu vody a čistiaceho prostriedku na riad a zaistite jej veko. Potom niekoľkokrát stlačte tlačidlo impulzu, kým nie je miska alebo nádoba čistá. Ak chcete týmto spôsobom očistiť misku kuchynského robota, uistite sa, že je čepeľ kuchynského robota vložená v miske.

## SL | Čiščenje

- Pred odstranjevanjem nastavkov ali čiščenjem motorne enote aparat odklopite.
- Posodo kuhinjskega strojčka in posodo mešalnika lahko hitro in enostavno očistite s pulznim gumbom. V umazano posodo preprosto nalijte nekaj vode, dodajte tekoče čistoilo in namestite pokrov. Nato pritisnite pulzni gumb, da posodo očistite. Pri takšnem načinu predhodnega čiščenja posode kuhinjskega strojčka se prepričajte, da je v posodi nameščeno rezilo.

## SR | Čišćenje

- Aparat obavezno isključite pre uklanjanja dodatka ili čišćenja jedinice motora.
- Pomoću dugmeta za pulsiranje možete brzo i jednostavno isprati posudu multipraktika i bokal blendera. Jednostavno sipajte malo vode i tečnosti za pranje sudova u zaprljanu posudu multipraktika ili bokal blendera i zatvorite poklopac. Zatim uključite dugme za pulsiranje da se činja ili posuda blendera očiste. Kada posudu multipraktika čistite na ovaj način, prvo proverite da li je sečivo postavljeno u posudu.

## UK | Чищення

- Перед тим, як виймати приладдя чи чистити блок двигуна, завжди від'єднайте пристрій від мережі.
- За допомогою кнопки імпульсного режиму можна швидко й легко попередньо почистити чашу кухонного комбайна і глек блендера. Просто додайте трохи води і миючого засобу до брудної чаші чи глека і закрийте їх кришкою. Потім використовуйте імпульсну кнопку, доки чаша чи глек не будуть чистими. Чистячи чашу кухонного комбайна у такий спосіб, пам'ятайте, що ніж повинен бути встановлений у чашу.





## EN | Storage

To avoid damage to the appliance and its accessories, never switch on the appliance when you have stored accessories in the bowl.

## BG | Съхранение

За да избегнете повреда на уреда или приставките, никога не включвайте уреда, докато приставките са прибрани в купата.

## CS | Skladování

Přístroj nikdy nezapínajte, je-li v míse uloženo příslušenství - předejdete tak poškození přístroje i příslušenství.

## ET | Hoidmine

Ärge kunagi lülitage seadme ja tarvikute kahjustamise vältimiseks seadet sisse, kui olete tarvikud nõusse hoiustanud.

## HR | Spremanje

Kako biste izbjegli štetu na aparatu i dodacima, nikad ne uključujte aparat ako ste u njemu spremili dodatke.

## HU | Tárolás

A készülék és a tartozékok védelme érdekében ne kapcsolja be a készüléket, ha a tartozékok a munkatálban vannak.

## KZ | Сақтау

Құралды және қосымша бөлшектерін зақымнан сақ ету үшін, табаққа қосымша бөлшектерді сақтап салып қойып, құралды қосып жүрмеңіз.

## LT | Laikymas

Norėdami išvengti prietaiso ir jo priedų pažeidimų, niekada neįjunkite prietaiso, neišėmę dubenyje laikomų priedų.

## LV | Uzglabāšana

Lai nesabojātu ierīci un tās piederumus, nekad neieslēdziet ierīci, tās bļodā glabājot piederumus.

## PL | Przechowywanie

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia i jego akcesoriów, nigdy nie włączaj urządzenia, gdy w pojemniku znajdują się akcesoria.

## RO | Depozitarea

Pentru a evita deteriorarea aparatului și a accesoriilor sale, nu porniți niciodată aparatul cu accesoriile depozitate în el.

## RU | Хранение

Чтобы избежать поломок, не включайте прибор, если в чашу помещены съемные принадлежности.

## SK | Odkladanie

Aby ste predišli poškodeniu zariadenia a jeho príslušenstva, nikdy nezapínajte zariadenie, keď je v jeho miske uložené príslušenstvo.

## SL | Shranjevanje

Da bi preprečili poškodovanje aparata in nastavkov, aparata ne vklaplajte, če so v posodi nastavki.

## SR | Odlaganje

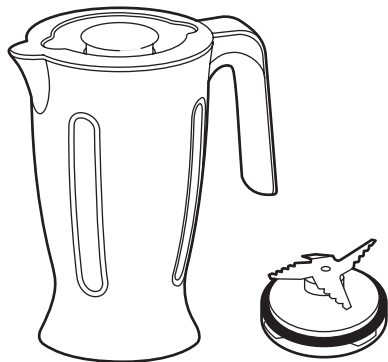
Da bi se izbegla oštećenja uređaja i dodataka, nikada ne uključujte aparat ako ste dodatke odložili u posudu.

## UK | Зберігання

Щоб запобігти пошкодженню пристрою та його приладдя, ніколи не вмикайте пристрій, якщо приладдя знаходяться в чаші.

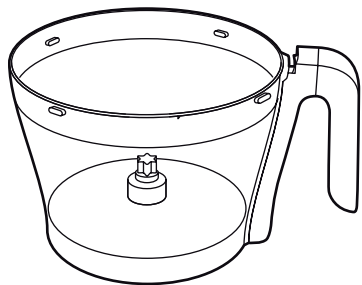




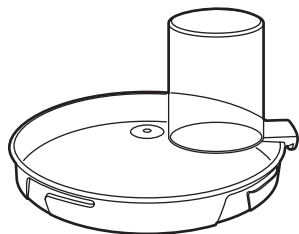


- EN** Blender jar with lid, measuring cup and detachable blade unit with sealing ring.
- BG** Кана на пасатора с капак, мерна чаша и подвижен задвижващ блок с уплътнителен пръстен.
- CS** Nádobu mixéru s víkem, odměrkou a odnímatelnou nožovou jednotkou s těsnícím kroužkem.
- ET** Kaanega mikserikann, mõõtetass ja äravõetav rõngastihendiga lõiketera.
- HR** Posuda miješalice s poklopcem, mjerna posuda i odvojiva jedinica rezača s brtvenim prstenom.
- HU** Turmixkehely fedéllel, mérőpohár és eltávolítható turmixkés tömítőgyűrűvel.
- KZ** Қақпағы бар блендер ыдысы, өлшеуіш шыны аяқ және мөрлеу сақинасы бар алынатын алмас бөлігі.
- LT** Maišytuvo sąsotis su dangčiu, matavimo puodeliu ir nuimamu pjaustymo įtais su sandarinimo žiedu.
- LV** Blendera krūze ar vāku, mērglāzi un noņemamu asmeni ar blīvējošu gredzenu.
- PL** Dzbaneł z pokrywka, miarka i odłączana część tnąca z uszczelką
- RO** Vas pentru blender cu capac, pahar gradat și unitate cuțit detașabilă cu garnitură de etanșare.
- RU** Кувшин блендера с крышкой, мерный стакан и отсоединяемый ножевой блок с уплотняющим кольцом
- SK** Nádobu mixéra s vekom, odmerka a oddeliteľná čepeľ s tesniacim krúžkom
- SL** Posoda mešalnika s pokrovom, merilna posodica in snemljiva rezilna enota s tesnilom
- SR** Bokal blendera sa poklopcem, šoljom za merenje i odvojivim sečivom sa zaptivnim prstenom
- UK** Глек блендера з кришкою, мірна чашка і знімний ріжучий блок з ущільнюючим кільцем





- EN Food processor bowl
- BG Купа на кухненския робот
- CS Mísa kuchyňského robota
- ET Kõõgikombaini segamiskõõ
- HR Posuda aparata za obradu hrane
- HU Robotgép-munkatál
- KZ Тамақ шайқау/тырау ыдысы
- LT Virtuvės kombaino dubuo
- LV Virtuves kombaina bļoda
- PL Pojemnik robota kuchennego
- RO Bol robot
- RU Чаша кухонного комбайна
- SK Miska kuchynského robota
- SL Posoda kuhinjskega strojčka
- SR Posuda procesora namirnica
- UK Чаша кухонного комбайна

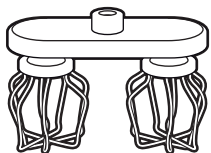


- EN Lid of food processor bowl
- BG Капак на купата на кухненския робот
- CS Víko mísy kuchyňského robota
- ET Kõõgikombaini kaas
- HR Poklopac zdjele aparata za obradu hrane
- HU A robotgép-munkatál fedele
- KZ Тамақ өңдеу табағының қақпағы
- LT Virtuvės kombaino dubens dangtis
- LV Virtuves kombaina bļodas vāks
- PL Pokrywka pojemnika robota kuchennego
- RO Capacul bolului robotului de bucătărie
- RU Крышка чаши кухонного комбайна
- SK Kryt misky kuchynského robota
- SL Pokrov posode kuhinjskega strojčka
- SR Poklopac posude multipraktika
- UK Кришка чаші кухонного комбайна

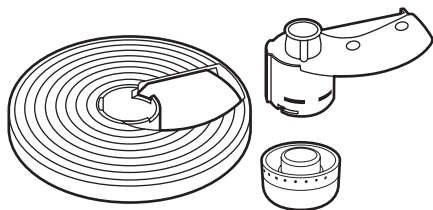




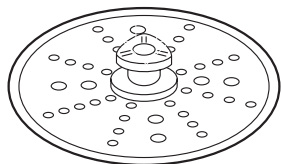
- EN Kneading accessory
- BG Приставка за месене
- CS Hnětací příslušenství
- ET Tainasegamiskonksud
- HR Dodatak za miješanje
- HU Dagasztótartozék
- KZ Шайқау қосымша қондырғылары
- LT Minkymo priedas
- LV Mīcīšanas piederumi
- PL Końcówka do wyrabiania ciasta
- RO Accesoriu de frământare
- RU Насадка-тестомешалка
- SK Nástavec na miesenie
- SL Nastavek za gnetenje
- SR Dodatak za mešenje
- UK Приладдя для замішування тіста



- EN Balloon beater
- BG Балонна бъркалка
- CS Kulatá šlehací metla
- ET Visplid
- HR Metlica
- HU Tojás alakú habverő
- KZ Аэростат шайқаушысы
- LT Plaktuvėlis
- LV Putotājs
- PL Trzepaczka
- RO Tel în formă de balon
- RU Круглая насадка для взбивания
- SK Metlička
- SL Stepalnik
- SR Metlica za mućenje
- UK Об'ємний вінчик



- EN Adjustable slicing disc
- BG Регулируем диск за резени
- CS Nastavitelný krájecí disk
- ET Reguleeritav viilutusketas
- HR Podesivi disk za sjeckanje
- HU Állítható szeletelőtárcsa
- KZ Сәйкестендірілетін турау дискісі
- LT Reguliuojamas raikymo diskas
- LV Regulējamaais šķēlēšanas disks
- PL Regulowana tarcza krojąca
- RO Disc de feliere reglabil
- RU Регулируемый диск для нарезки ломтиками
- SK Nastavitelný krájací disk
- SL Prilagodljiva rezalna plošča
- SR Podesivi disk za sečenje na kriške
- UK Регульований диск для нарізання

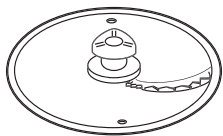


- EN Double-sided shredding disc
- BG Двустранен диск за нарязване
- CS oboustranný strouhací kotouč
- ET Kahepoolne riivimisketas
- HR Dvostrani disk za sjeckanje
- HU Kétoldalú reszelőtárcsa
- KZ Екі жақты кесу дискісі
- LT Dvipusis pjaustymo diskas
- LV Divpusējs smalcināšanas disks
- PL Dwustronna tarcza do szatkowania
- RO Disc de radere cu două fețe
- RU Двусторонний диск для шинковки
- SK Obojstranný disk na strúhanie
- SL Dvostranska strgalna plošča
- SR Dvostrani disk za seckanje
- UK Двосторонній диск для подрібнення

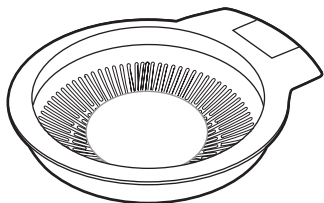




- EN Granulating disc
- BG Гранулиращ диск
- CS Disk pro drcení
- ET Purustamisketas
- HR Disk za granuliranje
- HU Granulálótárca
- KZ Түйіршіктейтін диск
- LT Smulkinimo granulėmis diskas
- LV Drupināšanas disks
- PL Tarcza rozdrabniająca
- RO Disc de granulare
- RU Диск для измельчения
- SK Granulovací disk
- SL Plošča za granuliranje
- SR Disk za granuliranje
- UK Диск для подрібнення



- EN Julienne disc
- BG Диск за жулиен
- CS Disk pro krájení zeleniny
- ET Ribastamisketas julienne'i valmistamiseks
- HR Disk za rezanje na trakice
- HU Julienne szeletelőtárca
- KZ Тілімдейтін диск
- LT Smulkinimo šiaudeliais diskas
- LV Salmiņu griešanas disks
- PL Tarcza do krojenia w słupki
- RO Disc de feliere Julienne
- RU Диск для нарезки соломкой
- SK Plátkovací disk
- SL Plošča za rezanje na palčke
- SR Disk za rezanje na trake
- UK Диск для нарізання соломкою

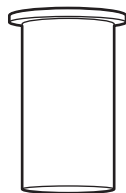


- EN Sieve for citrus press  
BG Цедка за цитрусовата преса  
CS Sítko lisu na citrusy  
ET Tsitruspressi sõel  
HR Sito cjediljke za agrume  
HU A citrusprés szűrője  
KZ Цитрус сыққыш тор  
LT Citrusinių vaisių sulčiaspaudės sietelis  
LV Citrusaugļu spiedes siets  
PL Sitko wyciskarki do cytrusów  
RO Strecurătoare pentru storcătorul de citrice  
RU Сито соковыжималки для цитрусовых  
SK Sitko pre lis na citrusové plody  
SL Rešeto za ožemalnik citrusov  
SR Sito cediljke za agrume  
UK Сіточка для цитрус-преса

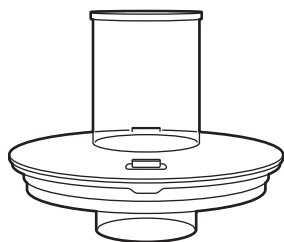


- EN Cone for citrus press  
BG Конус за цитрусовата преса  
CS Kužel lisu na citrusy  
ET Tsitruspressi koonus  
HR Stožac cjediljke za agrume  
HU A citrusprés tölcsérje  
KZ Цитрус сыққыш конусы  
LT Citrusinių vaisių sulčiaspaudės kūgis  
LV Citrusaugļu spiedes konuss  
PL Stożek wyciskarki do cytrusów  
RO Con pentru storcătorul de citrice  
RU Конус соковыжималки для цитрусовых  
SK Kužel pre lis na citrusové plody  
SL Stožec za ožemalnik citrusov  
SR Kupa cediljke za agrume  
UK Конус для цитрус-преса



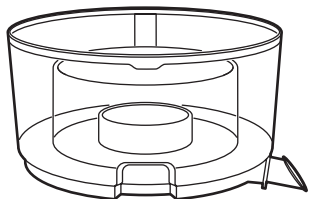


- EN Pusher of juicer
- BG Тласкач на сокоизстискачката
- CS Pěchovač odšťavňovače
- ET Malapressi töökur
- HR Potiskivač sokovnika
- HU A gyümölcscentrifuga nyomórúdja
- KZ Шырын сыққыш итергіші
- LT Sulčiaspaudės stūmiklis
- LV Sulu spiedes spiednis
- PL Popychacz sokowirówki
- RO Împingătorul storcătorului
- RU Толкатель соковыжималки
- SK Piest odšťavovača
- SL Potiskalo sokovnika
- SR Potiskivač sokovnika
- UK Сіточка для цитрус-преса



- EN Lid of juicer bowl
- BG Капак на купата на сокоизстискачката
- CS Víko mísy odšťavňovače
- ET Mahlapressi kaas
- HR Poklopac zdjele sokovnika
- HU A gyümölcscentrifuga edényének fedele
- KZ Шырын сыққыш ыдысының қақпағы
- LT Sulčiaspaudės dubens dangtis
- LV Sulu spiedes bļoda
- PL Pokrywka pojemnika sokowirówki
- RO Capacul bolului storcătorului
- RU Крышка чаши соковыжималки
- SK Veko nádoby odšťavovača
- SL Pokrov posode sokovnika
- SR Poklopac posude sokovnika
- UK Кришка чаші соковижималки



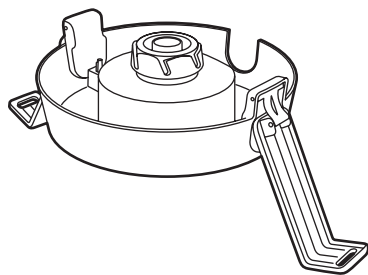


- EN** Juicer bowl with integrated spout  
**BG** Купа на сокоизстискавачката с оформен улей за изливане  
**CS** Mísa odšťavňovače s integrovanou hubičkou  
**ET** Mahlapressi nõu koos tilaga  
**HR** Zdjela sokovnika sa žlijebom  
**HU** A gyümölcscentrifuga edénye beépített kifolyócsővel  
**KZ** Орнатылған мұрны бар шырын сыққыш ыдыс  
**LT** Sulčiaspaudės dubuo su integruotu snapeliu  
**LV** Sulu spiedes bļoda ar iebūvētu snīpi  
**PL** Pojemnik sokowirówki z wbudowanym dziobkiem  
**RO** Bolului storcătorului cu gaură de scurgere integrată  
**RU** Чаша соковыжималки с встроенным носиком  
**SK** Nádoba odšťavovača s integrovanou vylevkou  
**SL** Posoda sokovnika z vgrajenim dulcem  
**SR** Posuda sokovnika sa ugrađenim grličem  
**UK** Чаша соковижималки з вмонтованим носиком

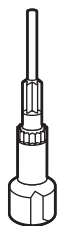


- EN** Sieve of juicer  
**BG** Цедка на сокоизстискавачката  
**CS** Sítko odšťavňovače  
**ET** Mahlapressi sõel  
**HR** Sito sokovnika  
**HU** A gyümölcscentrifuga szűrője  
**KZ** Шырын сыққыш торы  
**LT** Sulčiaspaudės sietas  
**LV** Sulu spiedes siets  
**PL** Sítko sokowirówki  
**RO** Strecurătoarea storcătorului  
**RU** Сито соковыжималки  
**SK** Sítko odšťavovača  
**SL** Sito sokovnika  
**SR** Sito sokovnika  
**UK** Сіточка соковижималки

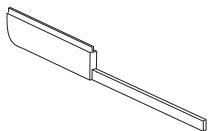




- EN Juicer coupling unit with clamps
- BG Блок за присъединяване на сокоизстисквачката с щипки
- CS Spojovací jednotka odšťavňovače se svorkami
- ET Mahlapressi liitmik koos klambritega
- HR Jedinica za spajanje sa spojnicama
- HU A gyümölcscentrifuga csatlakozóegysége rögzítőkapcsokkal
- KZ Қыстырмалары бар шырын сыққыш байланыс блогі
- LT Sulu spiedes savienotājs ar skavām
- LV Rīka turētājs
- PL Element łączący sokowirówkę z zaciskami
- RO Unitatea de cuplare a storcătorului cu cleme
- RU Соединительное устройство соковыжималки с фиксаторами
- SK Spojovací nástavec odšťavovača so svorkami
- SL Nastavek sokovnika z objemkami
- SR Jedinica za povezivanje sokovnika sa stezaljkama
- UK Блок з'єднання соковижималки із затискачами



- EN Tool holder
- BG Държач на приставките
- CS Držák nástroje
- ET Tarvikuhoidja
- HR Držač alata
- HU Eszköztároló
- KZ Құрал ұстағыш
- LT Įrankio laikiklis
- LV Rīka turētājs
- PL Uchwyt na akcesoria
- RO Suport pentru instrumente
- RU Держатель насадок
- SK Držiak nástroja
- SL Nosilec pripomočka
- SR Držač alata
- UK Тримач інструментів



- EN Spatula
- BG Лопатка
- CS Štěrka
- ET Spaatel
- HR Lopatica
- HU Spatula
- KZ Күрекше
- LT Mentelė
- LV Lāpstiņa
- PL Łopatka
- RO Spatulă
- RU Лопаточка
- SK Štierka
- SL Lopatica
- SR Lopatica
- UK Лопатка



## LT | Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

## LV | Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālrunā numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūs valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## PL | Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## RO | Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

## RU | Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## SK | Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## SL | Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinske aparate in aparate za osebno nego.

## SR | Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji



Întrebare	Răspuns
Ce trebuie să fac dacă există scurgeri din blender?	Opriti aparatul și turnați ingredientele. Apoi scoateți conexiunea pentru unitatea cuțitului. Verificați dacă garnitura a fost montată corect pe unitatea cuțitului.
De ce nu funcționează funcția pentru gheață?	Dacă doriți să utilizați butonul pentru gheață, răsușiți mai întâi butonul de control în poziția ON (Pornit). Apoi apăsați butonul pentru gheață.

## RU | Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Убедитесь, что все отметки сборки (на крышке чаши и чаше, на кувшине и на блоке электродвигателя) совпадают.
При неожиданной остановке электродвигателя:	В результате работы в интенсивном режиме крышка чаши могла открыться. Закройте крышку. Прибор сразу возобновит работу.  Нагрузка слишком велика. Установите регулятор в положение OFF (Выкл.), чтобы выключить прибор и вытащите вилку из розетки электросети. Дайте прибору остыть до комнатной температуры. Подключите прибор к электросети снова включите. Обрабатывайте менее объемные порции.

Проблема	Способы решения
Мотор работает, но конус соковыжималки для цитрусовых не вращается.	Проверьте, установлен ли держатель насадок.  Проверьте правильность установки сита в соковыжималке для цитрусовых. (Отметка на сите должна совпадать с отметкой на чаше).

## Часто задаваемые вопросы и ответы на них

Вопрос	Ответ
Могу ли я мыть все съемные детали в посудомоечной машине?	Да, кроме блока электродвигателя и защитного колпачка ножевого блока.
Что такое "импульсный" режим?	Когда вы нажимаете на кнопку импульсного режима, прибор будет работать на максимальной скорости столь долго, сколько вы будете удерживать кнопку нажатой. Импульсный режим рекомендуется использовать, если вы хотите в большей степени контролировать процесс обработки продуктов, например, когда вы измельчаете продукты.
Могу ли я наливать кипящую жидкость в кувшин блендера?	Нет, дайте жидкости остыть до 80°C, чтобы не повредить насадки.





Вопрос	Ответ
Почему при работе электродвигателя появляется неприятный запах?	Обычно работающий новый прибор при первых включениях издает неприятный запах или выделяет небольшое количество дыма. Это явление исчезнет после того, как прибор поработает несколько раз. Прибор также может издавать неприятный запах или выделять небольшое количество дыма, если он долго работает. В этом случае следует выключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут.

Что делать при остановке ножей во время работы?

Выключите прибор и удалите лопаточкой пищевые продукты, заблокировавшие устройство. Мы также рекомендуем обрабатывать меньшие количества продуктов.

Что делать при протекании блендера?

Выключите прибор и вылейте содержимое. Затем извлеките ножевой блок. Проверьте правильность установки уплотнительного кольца на ножевом блоке. Слейте смесь через сито.

Почему функция льда работает?

При необходимости использования кнопки включения измельчения льда, сначала установите регулятор в положение ON (Вкл.). Затем нажмите кнопку включения измельчения льда.

## SK | Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Zariadenie sa nedá zapnúť.	Uistite sa, že všetky značky (na veku misky, na miske, na nádobe mixéra a na pohonnej jednotke) sú v zákrýte.

Problém	Riešenie
Zariadenie náhle prestane fungovať.	Veko misky sa mohlo počas náročnejšej úlohy otvoriť. Poriadne zatvorte veko. Zariadenie začne okamžite znova pracovať.

Úloha je príliš náročná. Prepnite ovládací gombík do polohy OFF, aby ste zariadenie vypli a odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. Potom nechajte zariadenie ochladiť na izbovú teplotu. Zariadenie znova pripojte do siete a zapnite ho. Spracujte menšie dávky surovín.

Motor zariadenia je spustený, ale kužeľ lisu na citrusové plody sa neotáča.

Skontrolujte, či ste vložili nosič nástroja.

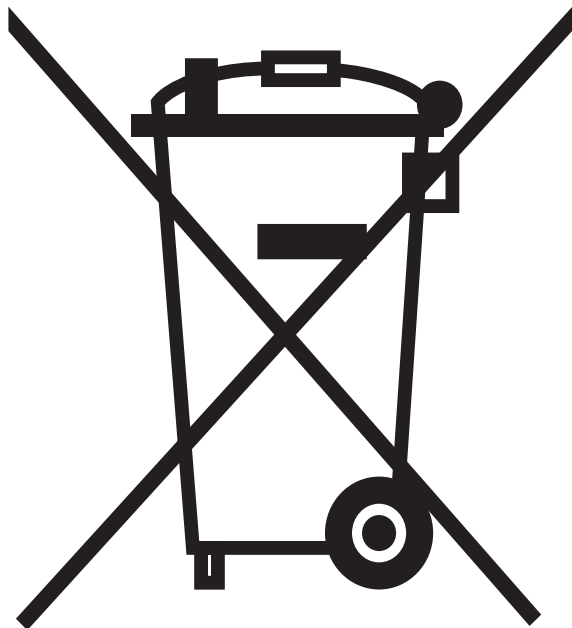
Skontrolujte, či ste správne pripojili sitko lisu na citrusové plody. (Značka na sitku smeruje k značke na rukoväti misky).

## Často kladené otázky

Otázka	Odpoveď
Všetky oddeliteľné diely môžem umývať v umývačke riadu?	Áno, a to okrem pohonnej jednotky a ochranného krytu čepele.

Čo znamená „impulz“?

Ak stlačíte tlačidlo Pulse, zariadenie bude pracovať najväčšou rýchlosťou dovtedy, kým tlačidlo držíte stlačené. Tlačidlo Pulse Vám odporúčame použiť vtedy, keď chcete lepšie ovládať spracovanie potravín, napríklad pri ich sekaní.



## **EN | Environment**

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## **BG | Опазване на околната среда**

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

## **CS | Ochrana životního prostředí**

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

## **ET | Keskkonnakaitse**

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

## **HR | Zaštita okoliša**

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

## **HU | Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetete védelméhez.



## KZ | Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

## LT | Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

## LV | Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtnējo vidi.

## PL | Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

## RO | Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

## RU | Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

## SK | Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho занесте на miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

## SL | Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

## SR | Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

## UK | Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.



### Молочный коктейль со свежими фруктами

Не обрабатывайте количество продуктов, превышающее указанное в этом рецепте, за один раз. Дайте прибору остыть до комнатной температуры, прежде чем продолжить приготовление.

Ингредиенты:

- 100 г бананов или клубники
- 200 мл свежего молока
- 50 г ванильного мороженого
- сахар-песок по вкусу
- ▶ Очистите бананы или вымойте и очистите от черенков клубнику. Нарезьте фрукты небольшими кусочками. Поместите все ингредиенты в кувшин блендера.
- ▶ Перемешивайте до получения однородной массы.

*Совет. Для приготовления вашего любимого молочного коктейля можно использовать любые фрукты на ваш вкус.*

### Питательный овощной суп по-будапештски

Ингредиенты:

- 240 г кольраби
- 240 г картофеля
- 360 г сельдерея
- 120 г моркови
- вода (долейте до отметки 1,5 л )
- ▶ Поместите кольраби, картофель, сельдерей, морковь и воду в блендер, соблюдая указанную очередность. Измельчайте ингредиенты в течение 5 секунд для получения крупных кусков, или дольше для получения более мелких.
- 150 г дала (консервированного)
- 150 г копченой свинины
- 190 г сметаны
- 15 г петрушки
- соль
- свежий перец

- 1,5 бульонных кубика
- 2 лавровых листа
- ▶ Поместите измельченные ингредиенты в кастрюлю и доведите до кипения. Добавьте воду, сметану, дал, мясо и приправы. Варите 30 минут при постоянном помешивании.
- ▶ При необходимости приготовить большее количество супа дайте прибору остыть в течение 60 минут после обработки каждой порции.

### Тесто для пиццы

Ингредиенты:

- 1000 г муки
- 25 г дрожжей
- 600 мл теплой воды
- 1 Поместите все сухие ингредиенты в емкость.
- 2 Влейте воду и перемешивайте в течение 45 секунд. При необходимости, например, если нужно приготовить более густое тесто, продолжайте смешивание в течение более длительного времени.

## SK | Recepty

### Čerstvý mliečny koktail s ovocím

Nespracúvajte v jednej dávke väčšie množstvá, ako sú uvedené v tomto recepte. Pred ďalším spracovávaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Zloženie:

- 100 g banánov alebo jahôd
- 200 ml čerstvého mlieka
- 50 g vanilkovej zmrzliny
- kryštálový cukor na dochutenie
- ▶ Ošúpte banány alebo opláchnite a odstopkujte jahody. Ovocie pokrájajte na menšie kúsky. Všetky suroviny dajte do nádoby mixéra.
- ▶ Mixujte, až kým získate hladký nápoj.







[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.000.5833.4